



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

MINISTRIA E SHËNDETËSISË/MINISTARSTVO ZDRAVSTVA/MINISTRY OF HEALTH

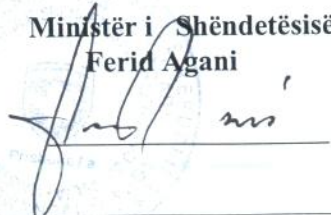


Udhëzim Administrativ Nr. 03/2012, Për menaxhimin e materialit të inkontinencës për persona me aftësi të kufizuara

Administrative Instruction No. 03/2012, For the management of the incontinence material for disabled persons

Administrativno uputstvo Br. 03/2012, o menadžiranju materijala za inkontinenciju za lica sa ograničenim sposobnostima

Ministria e Shëndetësisë,	Ministry of Health,	Ministarstvo zdravstva,
<p>Në mbështetje të Kushtetutës të Republikës së Kosovës neni 16, dhe nenit 22.2 të Ligjit për Shëndetësi, Nr. 2004/4, Ministria e Shëndetësisë nxjerrë:</p>	<p>Based on the Constitution of the Republic of Kosovo, article 16, and article 22.2 of the Health Law Nr. 2004/4, the Ministry of Health issues the following:</p>	<p>Na osnovu Ustava Republike Kosova član 16 i član 22.2 Zakona o zdravstvu, br.2004/4, Ministarstvo zdravstva donosi:</p>
<p>Udhëzimi Administrativë Nr.03/2012 Për Menaxhimin e Materialit të Inkontinencës Për Persona me Aftësi të Kufizuara</p>	<p>Administrative Instruction No.03/2012 For the Management of the Incontinence Material For Disabled Persons</p>	<p>Administrativno uputstvo br.03/2012 o menadžiranju materijala za inkontinenciju za lica sa ograničenim sposobnostima</p>
<p>Neni 1 Qëllimi</p>	<p>Article 1 Purpose</p>	<p>Član 1 Cilj</p>
<p>Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është ofrimi i materialit për menaxhimin e inkontinencës për personat me aftësi të kufizuara të cilët lëngojnë nga sëmundjet, çrregullimet dhe lëndimet të cilat e rrezikojnë seriozisht ose e vështirësojnë jetën e tyre.</p>	<p>The purpose of this Administrative Instruction is to provide material for the incontinence management for disabled persons who suffer from diseases, disorders and injuries that seriously endanger or make difficult their lives.</p>	<p>Cilj ovog Administrativnog uputstva je pružanje i menadžiranje materijala za inkontinenciju za lica sa ograničenim sposobnostima koji boluju od bolesti, poremećaja i povreda koje ozbiljno ugrožavaju ili otežavaju njihove živote.</p>
<p>Neni 2 Fusha e zbatimit</p>	<p>Article 2 Scope</p>	<p>Član 2 Oblast sprovođenja</p>
<p>1. Ky Udhëzim Administrativ zbatohet në Institucionet publike shëndetësore të:</p> <p>1.1 Kujdesit parësor; 1.2 Kujdesit dytësor; 1.3 Kujdesit tretësor;</p>	<p>1. This Administrative Instruction is applied in public health institutions of:</p> <p>1.1. Primary Healthcare; 1.2. Secondary healthcare; 1.3. Tertiary healthcare</p>	<p>1. Ovo Administrativno uputstvo se primenjuje u javnim zdravstvenim institucijama:</p> <p>1.1 primarne zdravstvene zaštite ; 1.2 sekundarne zdravstvene zaštite; 1.3 terciarne zdravstvene zaštite;</p>

<p style="text-align: center;">Neni 3 Shërbimet Shëndetësore</p> <p>Personave me aftësi të kufizuar ju ofrohen të gjitha ato shërbime shëndetësore të nevojshme, të cilat i ofron Institucioni përkatës sipas dispozitave ligjore në fuqi.</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Healthcare services</p> <p>Disabled persons are provided all the necessary health care services, which are provided by the respective institution, according to the legal provisions in power.</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Zdravstvene usluge</p> <p>Licima sa ograničenim sposobnostima pružaju se sve neophodne zdravstvene usluge, koje pruža odgovarajuća institucija, prema zakonskim odredbama na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Grumbullimi, deponimi dhe distribuimi i materialit për inkontinencë është kompetencë e Ministrisë së Shëndetësisë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>Collecting, storing and distributing material for incontinence is the competency of the Ministry of Health.</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Prikupljanje, skladištenje i distribuiranje materijala za inkontinenciju je u nadležnosti Ministarstva zdravstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Materiali për inkontinencë</p> <p>Ministria e Shëndetësisë siguron materialin për inkontinencë për persona me aftësi të kufizuar, i cili është i bashkangjitur në Shtojcën nr. 1 të këtij Udhëzimi Administrativ .</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Incontinence Material</p> <p>The Ministry of Health provides the incontinence material for the disabled persons, which are enclosed under annex 1 of this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Materijali za inkontinenciju</p> <p>Ministarstvo zdravstva obezbeđuje materijal za inkontinenciju za lica sa ograničenim sposobnostima, koji je priložen u Prilogu br. 1 ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Vlerësimi i nevojave të materialit për inkontinencë për persona me aftësi të kufizuar bëhet nga Komisioni vlerësues, ku pjesë e këtij Komisioni duhet të jetë edhe një anëtar nga Organizata e personave me aftësi të kufizuara (OPAK)</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>Assessment of the needs of incontinence material for disabled persons shall be made by the evaluation commission, a part of this commission shall be given to a member of the Disabled Persons Organization (DPO)</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p>Komisija za procenu ocenjuje potrebe u vezi materijala za inkontinenciju za lica sa ograničenim sposobnostima ,deo ove Komisije treba biti član Organizacije lica sa ograničenim sposobnostima (OLOS).</p>

<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>1. Komisioni për vlerësimin e nevojave të materialit për inkontinencë ka për detyrë që të bëjë vlerësimin dhe plotësimin e nevojave, si dhe të kostos buxhetore të materialit për inkontinencë.</p> <p>2. Kompensimi për punën e anëtarëve të Komisionit vlerësues bëhet sipas dispozitave ligjore në fuqi .</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>1.The commission for the evaluation of the needs of incontinence material is obliged to assess and fulfill the needs, as well as the budgetary costs for the incontinence material.</p> <p>2.The compensation for the work of the members of the Evaluation Commission shall be made according to the legal provisions in power.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>1.Komisija za procenu potreba u vezi materijala za inkontinenciju ima zadatak da izvrši procenu i dopunu potreba kao i procenu budžetskih troškova materijala za inkontinenciju.</p> <p>2. Naknada za rad članova Komisije za procenu vrši se u skladu sa zakonskim odredbama na snazi.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Për emërimin e këtij Komisioni është kompetente Ministria e Shëndetësisë .</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>The Ministry of Health is competent for the nomination of this Commission</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Za imenovanje ove Komisije je nadležno Ministarstvo zdravstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>Shtojca 1 është pjesë përbërëse e këtij Udhëzimi Administrativ.</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>Annex 1 is an integral part of this Administrative Instruction.</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>Prilog 1 je sastavni deo ovog Administrativnog uputstva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hynë në fuqi në ditën e nënshkrimit nga Ministri i Shëndetësisë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Entry into Force</p> <p>This Administrative Instruction enters into force on the day of its signing by the Minister of Health.</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Stupanje na snagu</p> <p>Ovo Administrativno uputstvo stupa na snagu danom potpisivanja od strane ministra zdravstva.</p>
<p>Prishtinë, 29.06/2012</p> <p style="text-align: center;">Ministër i Shëndetësisë Ferid Agani</p> 	<p>Prishtina, 29.06/2012</p> <p style="text-align: center;">Minister of Health Ferid Agani</p> 	<p>Priština, 29.06/2012</p> <p style="text-align: center;">Ministar zdravstva Ferid Agani</p> 

SHTOJCA 1

- 1.Kateter permanent, intermitent për moshën e të rriturve femra dhe meshkuj ;
- 2.Kateter permanent, intermitent për fëmijë;
- 3.Kondoma urinar-penillex ;
- 4.Qese urinare, të gjata dhe të shkurtëra ;
- 5.Gel për kateter ;
- 6.Dezinfektues për kateter ;
- 7.Collostom,Urostom .
- 8 Uji të destiluar
9. Jod në litër

ANNEX 1

1. Permanent Catheter, intermittent for female and male adults;
2. Permanent catheter, intermittent for children;
3. urinar-penillex condoms;
4. Urinary bags, long and short;
5. Gel for the catheter;
6. Disinfection for the catheter;
7. Collostom, Urostom;
8. Distilled water;
9. Iodine per liter)



PRILOG 1

1. Trajni i interminentni kateter , namenjen za odrasle žene i muškarce;
2. Trajni i interminentni kateter, namenjen za decu;
3. Urinarni-penillex kondomi;
4. Urinarne kese, duge i kratke;
5. Gel za kateter;
6. Dezinfekciona sredstva za kateter;
7. Collostom, Urostom;
8. Destilovana voda;
9. Jod po litru